

CMO1-I/2.92t

Rāst

## Nağş düyek Hōca

*Āmed nesīm-i şubḥ-dem tersem ki āzāreş küned*

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

## نقش دویک خواجه

p. 123  
piece no. 92

آمد نسیم صبحدم ترسمکه آزارش کند	2
تحریک زلف عنبرش از خواب بیدارش کند	
تن نا درنا دتدره دلی نی (مکرر) تنه نی	4
تادر نی تنه نی تادر نی در نی از خواب	
بیدارش کند امان (مکرر) یله لی یله لا لا	6
الی آخره یله لی یله لا دوست (مکرر) از خواب	
خانه ثانی	8
سلطانما سلطانما رحمت بکن بر جانما	
آندمکه جان بر لب رسید همراه کن ایمانما	10

## ترنم کالاول

م

1 [نقش دویک خواجه] The lyrics appear in AK86, fol. 156v; AK799, p. 66; AK37, fol. 4v; B1578, fol. 6v; BN323, fol. 93r; M1362, fol. 6v; NE3466, fol. 3v; NE3866, fol. 8v; NE2067, fol. 4v; NE3608, fol. 17r; S331, fol. 25r; GR, p. 8; GM, p. 34; HB1, p. 5; BM, p. 19; Ha, p. 34 and NM, p. 4.

1 missing in AK86, AK799, S331, BN323 [خواجه... نقش] | NE3866, B1578 نقش عجملر [نقش 1  
 Ha خواجه عبدالقادر; NE3466 بسته خواجه گفته جامی [خواجه  
 NE3466, NE3608, B1578 کم] کند | S331 اعخارش [آزارش] | S331 صبحدم وای [صبحدم] | AK86 نسیم و [نسیم 2  
 NE3466, NE3608, B1578 کم] کند | 6 NE3466, NE3608, B1578 کم] کند | AK86, S331  
 GM; سلطانما سلطانما رحمت بکن بر جانما | S331 سلطان ما جانان ما | 9  
 NE2067, Ha در [بر] | AK86 رحمت ایت, NE3466, NE3608 رحمت | NE3466, NE3608 جانما  
 NE3466, AK86, BM, Ha, NE3466, NE3608 رسد [رسید] | NM اب, S331 نو [لب] 10  
 HA, HB1, GM, GR, NM

